

祝《阿拉伯世界》长命，常青！

仲 跻 昆

(北京大学教授，中国阿拉伯文学研究会会长)

中国有个习惯：逢“十”要庆，逢“百”要大庆。孩子满百日，要过“百岁”；老人真到了百岁华诞，那庆祝会一般可非同寻常。我们北大的百年校庆，我至今记忆犹新。《阿拉伯世界》到了一百期，当然也该庆贺一番。我从1956年考上北大学习阿拉伯语算起，至今也有半个世纪了，又是《阿拉伯世界》的老读者，还写过一些稿，在这个大喜的日子，总该写点什么，算是我送给《阿拉伯世界》的一个“贺礼”。

孩子过“百岁”时，太小，还不懂事；老人过百岁生日时，如果身体还健康，脑子不糊涂，那是难得的“人瑞”。《阿拉伯世界》满一百期，历时20余载，风华正茂，犹如妙龄少女，婷婷玉立，楚楚动人。不信，你可以把一百期的《阿拉伯世界》找出来，从头到尾排一下，就像一个人把从小到大的照片排一下那样，你会发现最早的《阿拉伯世界》就像光屁股婴儿的照片一样，虽然可爱，但又显得有些可笑，让人感到有点不好意思。顺次看下来，你会发现羽毛未丰、稚鸟试飞的丑小鸭是如何变成羽毛丰满、志在九霄的白天鹅的。

《阿拉伯世界》是杂志。我很钦佩我的同行们当年创办这份杂志的勇气和魄力。因为我知道要办杂志的确不易，要办好，更加不易。有人告诉我：“办杂志，开始是人办杂志，到后来，则是杂志办人！”“杂志”英文叫“Magazine”，西方语言（包括俄语）对这个名词的发音大概都差不多。这个词源自阿拉伯语的 Makhzin(المخزن)，原意是贮藏东西的地方，现在多用于仓库、货栈、商店、百货公司的意思。到了阿拉伯国家，我才明白阿拉伯人为什么把商店、百货公司称 Makhzin(المخزن)。原来他们的商店多是仓贮式的：有的前面是门脸儿，摆些样品，后面则是贮藏货物的仓库；有的则像我们当今的自选商场、超市，货物都摆在那里，柜台与货仓的作用合而为一。我觉得西方人借用这个词来来称呼杂志倒是挺合适的。细想起来，“杂志”可不就像一个仓库，一个商店嘛！只不过这个仓库贮藏的不是物件，这个商店出售的也不是日用百货，而是杂七杂八、分门别类的知识！当然，既然把“杂志”比喻作“商店”，那么，办一份杂志也就如同开一家商店，谈何容易！要把顾客（读者）当上帝！要根据他们的需要趸来好货（稿件），组织好货源，联系好客户；有了货，还要精挑细选，加工整理，予以包装，让顾客喜欢，合乎顾客口味；要讲诚信，要创品牌，要精打细算，货真价实，既不能用假冒伪劣的货物坑骗顾客，也不能不讲究成本，不顾盈亏……办商店是这样，办杂志何尝不是这样！如此说来，你就会明白，我说我钦佩办《阿拉伯世界》杂志的同行，绝不是客套！

阿拉伯人似乎更理解“杂志”的意义、“办杂志”的价值。他们大概觉得把“杂志”比喻成“仓库”、“杂货铺”太庸俗了，把办杂志说得同下海经商差不多，颇有些有辱斯文。可能

在他们眼中，“杂志”是一种伟大、崇高、了不起的东西，“办杂志”也是一件伟大、崇高、了不起的事。你瞧，阿拉伯人本身不把“杂志”叫成“Makhzin” (المخزن)，而是称之为“Majallah” (المجلة)。懂阿拉伯语的人都知道：“Majallah” (المجلة)这个词原是“Jal l” (الجلال)或“Jal lah” (الجلالة)的空间名词或是“米姆词根”，而后者正是“伟大、崇高、了不起……”或诸如此类的意思。

我这样解读阿拉伯文的“杂志”(المجلة)一词，你别说我是望文生义、牵强附会。我说这话是有道理的。

如前所述，如果把杂志比作“仓库”、“商店”，那么它贮藏、出售的是“知识”。从这个意义上讲，一份杂志，特别是一份好的学术性杂志就是一个小资料室，一个小图书馆，你可以从中查阅到你需要、你感兴趣的東西。

在我看来，一份杂志，特别是一份好的学术性杂志，不仅像一个小资料室，一个小图书馆，它简直就是一间没有课桌的课堂，一座没有围墙的学府。据我所知，古今中外，很多学者、名家是自学成才的，他们由于种种原因，可能没有正儿八经地上过学校，进过课堂，可是若说他们没读过书，没看过报纸、杂志就成才了，打死我都不信。在某些国家，要想成为大官、大款、大腕，不读书，不看报纸、杂志，也许可以，但要成为一个像模像样的知识分子、文人、学者，却不读书，不看报纸、杂志，那也许只能是《一千零二夜》的故事了。本人虽然不才，却也有些亲身体会。我从小到大，该上的学校倒也都上了。但细想起来，我学得的知识究竟是来自学校、课堂、老师的东西多呢，还是来自校外、课外、老师之外——我指的是课外读物——书籍、报纸、杂志的东西更多？就很难说。要说前者不如后者多，怕老师们会说我“忘恩负义”；如说后者不如前者多，又怕自己是在说谎骗人，不公平。我觉得一份杂志，特别是一份好的学术性杂志，的确就是没有课桌的课堂，没有围墙的学府。里面讲课的老师往往有的是自己未曾谋面却慕名已久的专家、教授；它比真正的课堂、学校的优越性在于：你可以随时随地“入学”、“转学”、“选课”、“退学”……用不着考试、办手续，也不必担心有人训斥、批评。在这种“课堂”、“学校”里，你甚至可以随时上课，半夜睡不着，可以点起灯，找一位你喜爱的老师，“听”他讲一堂你感兴趣的课题。你说，办这样的“课堂”、“学校”，还不伟大、崇高、了不起？

如此说来，《阿拉伯世界》这份杂志就相当于一座专门研究、介绍阿拉伯世界的政治、经济、文化（其中又包括历史、哲学、语言、文学、科学、教育……）诸方面事务的专门院校。

阿拉伯世界实在值得深入研究，好好介绍。因为在中古时期灿烂辉煌的阿拉伯-伊斯兰文化曾彪炳于世，当时只有丝绸之路另一端的中国文化可与之媲美。正如黎巴嫩裔的美国学者希提所说：“在中世纪时代初期，任何民族对于人类进步的贡献，都比不上阿拉伯人……”，“阿拉伯人所建立的，不仅是一个帝国，而且是一种文化。他们继承了在幼发拉底河、底格里斯河流域、尼罗河流域、地中海东岸盛极一时的古代文明，又吸收并且同化了希

腊 - 罗马文化的主要特征。后来,他们把其中许多文化影响传到中世纪的欧洲,从而唤醒了西方世界,使欧洲走上了近代文艺复兴的道路。”现代阿拉伯世界包括 22 个国家,其所在的中东地区已日益成为举世瞩目的焦点、热点。现当代阿拉伯世界的政治风云变化,社会现实变革,在当今多元化的世界里,阿拉伯 - 伊斯兰文化的现状、前途……都需要我们认真地探讨、研究、介绍。《阿拉伯世界》肩负的作用可谓大矣!

《阿拉伯世界》是一份好杂志,越办越好,学术性越来越强。《阿拉伯世界》很有特色。迄今为止,据我所知,在我国专门研究、介绍阿拉伯世界诸方面的学术期刊,只此一家,别无分店。因此,我希望大家今后要更关心它,爱护它,支持它。值此《阿拉伯世界》百期之际,也希望它百尺竿头,更进一步,更上一层楼!

《阿拉伯世界》百期感言

国少华

(北京外国语大学教授,教育部外语专业教学指导委员会副主任、阿拉伯语指导组组长)

100,说起来是个一般的数字,100期,看起来也很平常,但《阿拉伯世界》的一百期,却走过了不平常的道路,取得了不一般的成就。

《阿拉伯世界》从 70 年代末创刊,1982 年正式出版发行,至今已是一百期。期间,它曾经有过 16 开油印本、32 开铅印本、16 开铅印本、大 16 开铅印本几次换装;经历了创业、成长、成熟的不同阶段;随着国内的改革开放、学术研究的拓宽与深入,《阿拉伯世界》也从知识性刊物发展到融知识性、学术性于一体,进而提升至今天突出学术性,兼顾知识性的学术性刊物。《阿拉伯世界》的学术性不断增强,学术地位不断提高,越来越受到相关学术界、外交界、经济界、教育界的专家、学者、广大师生及中国穆斯林读者的欢迎,投稿者的队伍日益壮大,读者群不断扩大,《阿拉伯世界》从季刊改为双月刊正是迎合了双方需求的结果。

《阿拉伯世界》从第一期到第一百期,走过了漫长的四分之一世纪。创业的艰难,资金的不足,人手的短缺,资料的匮乏,技术的困难,传播渠道的不畅……多么崎岖不平的发展道路!其中的酸甜苦辣、艰难和压力,外人是难以体察到的。然而,《阿拉伯世界》编辑部的老师们坚持走过来了,他们克服了一个个的困难,破解了一道道的难题,从中更加坚定了把《阿拉伯世界》越办越好的决心。是他们开阔的眼界,持久的恒心和睿智的头脑使《阿拉伯世界》走到了今天,迎来了 100 期的华诞。对此,我向它们表示热烈的祝贺!

我从《阿拉伯世界》创办的第一期起就是它的忠实读者,间或也会为它投稿,我自信可以是它创业、成长、成熟的一个见证人。《阿拉伯世界》创办初期,虽然有些稚嫩、粗糙,但它毕竟为阿语界师生们开拓了一块处女地,使我们能够用自己的劳动和汗水在上面辛勤耕耘,